

CORRIDO
DE AMOR Y
GLORIA

Una novela

Reyna Grande

 HarperCollins *Español*

Este libro es una obra de ficción. Los nombres, personajes, lugares y sucesos son fruto de la imaginación de la autora o se utilizan de forma ficticia y buscan únicamente proporcionar un sentido de autenticidad. Cualquier parecido con sucesos, lugares, organizaciones o personas, vivas o muertas, es pura coincidencia.

CORRIDO DE AMOR Y GLORIA. Copyright © 2022 de Reyna Grande. Todos los derechos reservados. Impreso en los Estados Unidos de América. Ninguna sección de este libro podrá ser utilizada ni reproducida bajo ningún concepto sin autorización previa y por escrito, salvo citas breves para artículos y reseñas en revistas. Para más información, póngase en contacto con HarperCollins Publishers, 195 Broadway, New York, NY 10007.

Los libros de HarperCollins Español pueden ser adquiridos con fines educativos, empresariales o promocionales. Para más información, envíe un correo electrónico a SPsales@harpercollins.com.

Título original: *A Ballad of Love and Glory*

Publicado en inglés por Atria Books en los Estados Unidos en 2022

PRIMERA EDICIÓN

Copyright de la traducción de HarperCollins Español

Traducción de Raúl Silva y Alicia Reardón

Este libro ha sido debidamente catalogado en la Biblioteca del Congreso de los Estados Unidos.

ISBN 978-0-06-307294-7

22 23 24 25 26 LSC 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1



TERCERA PARTE

El corazón de México



Agradecimientos

ESTA NOVELA ES para mí una nueva experiencia en todos los sentidos: mi primera ficción histórica, mi primer intento de escribir desde otra cultura y del punto de vista masculino, mi primera exploración para contar una historia de inmigrantes más allá de mi propia experiencia. Confieso que cada vez que me sentaba para escribir, lo hacía llena de ansiedad y temor. ¿Yo misma me estaba condenando al fracaso? ¿Era realmente capaz de escribir esta historia? Afortunadamente, me abrigaban mis tropas, listas para pelear esta batalla conmigo.

En primer lugar, y sobre todo, quiero agradecerle a mi segundo al mando, mi esposo Cory Rayala, por las interminables horas en que estuvo escuchándome mientras volcaba mis ideas, y luego por apoyarme en la monótona labor de edición que siguió. Gracias por alentarme, por creer en mi capacidad para contar esta historia, aunque yo no me tuviera confianza.

Le agradezco también a Johanna Castillo, mi increíble agente, por estar al pendiente de mí y por apoyarme en cada momento del camino. Tengo mucho que agradecerle a Atria: a mi editora

Agradecimientos

Michelle Herrera Mulligan; al equipo de Atria, especialmente a Alejandra Rocha, Maudee Genao y Gena Lanzi; así como a todas y todos que entre bambalinas ayudaron a que esta novela saliera a la luz. Le agradezco especialmente a Edward Benítez, mi editor en HarperCollins Español, quien ha hecho posible que esta historia llegue a lectores en mi lengua materna. Y a mis traductores —Raúl Silva y Alicia Reardón— por su gran labor con esta linda traducción.

Mi más profunda gratitud para Elaine Colchie por su cuidado en la edición y por estar conmigo hasta el final. A Leslie Schwartz, por sus consejos y su sabiduría. A Cathal Smith por su invaluable ayuda y profundo conocimiento de la lengua, la cultura y la historia irlandesas. A Pedro Chávez por sus conocimientos sobre Texas y su colaboración para comprobar datos.

El resto de mi batallón lo integran todas mis amistades, colegas, maestros y primeros lectores, cuyos valiosos comentarios hicieron que esta novela sea mejor de lo que había soñado: Diana Savas, María del Toro, Ben Carson, Rigoberto González, Jesse Donaldson, Paco Cantú, Norma Cantú, Micah Perks, Julissa Arce, Macarena Hernández, Jeff Biggers, María Amparo Escandón, Michael Hogan, Breandan O Scanaill, Yareli Arizmendi, Jessica Garrison, Yaccaira de la Torre, Connie Biewald, Monica Tejeda, Robin McDuff, Michael Nava, y Carol Ruxton. Gracias a Yvette Benavides, Rosie Castro, Jesús de la Teja, Joie Davidow, e ire'ne lara silva por verificar algunos fragmentos y responder a mis preguntas. Gracias a Rebeca Gómez Galindo y Marta Navarro por su ayuda con la versión en español.

Quiero agradecer muy especialmente al Retiro de Escritores

Agradecimientos

de Rowland, por darme un lugar para realizar mi trabajo como escritora y por ofrecerme comidas deliciosas. Siempre guardaré como un tesoro los diez días que pasé en Aurora, escribiendo intensamente en un ambiente de amistad y con paisajes hermosos. Le agradezco también al programa de residencia de escritura Bajo el volcán y al Taller de Escritores Macondo por darme un lugar donde conectarme con otros cuando la escritura hacía sentir aislada. Un enorme agradecimiento a todos y todas las volcanistas y macondistas que leyeron un capítulo de esta novela durante el taller, y a las maestras: Valeria Luiselli, Carla Trujillo, Ruth Behar y Sandra Cisneros.

Finalmente, gracias los lectores y lectoras por todo su apoyo.